

# Warunki Używania Produktów i Usług IBM — Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS

---

## IBM IoT Continuous Engineering on Cloud

i

## IBM Collaborative Lifecycle Management on Cloud

Warunki Używania (zwane dalej „Warunkami Używania”) składają się z niniejszych „Warunków Używania Produktów i Usług IBM — Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS” (zwanych dalej „Warunkami Specyficznymi dla Oferty Usług SaaS”) oraz dokumentu pt. „Warunki Używania Produktów i Usług IBM — Warunki Ogólne” (zwanego dalej „Warunkami Ogólnymi”) dostępnego pod adresem: <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

W przypadku sprzeczności Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS mają znaczenie rozstrzygające nad Warunkami Ogólnymi. Zamawiając usługę IBM SaaS, uzyskując do niej dostęp lub korzystając z niej, Klient wyraża zgodę na niniejsze Warunki Używania.

Niniejsze Warunki Używania podlegają Międzynarodowej Umowie IBM Passport Advantage, Międzynarodowej Umowie IBM Passport Advantage Express lub Międzynarodowej Umowie IBM dotyczącej Wybranych Ofert Usług IBM SaaS (zwanej dalej „Umową”), która razem z Warunkami Używania stanowi całość umowy.

### 1. Usługi IBM SaaS

Niniejsze Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS dotyczą następujących usług IBM SaaS:

- IBM Quality Manager on Cloud
- IBM Team Concert on Cloud
- IBM DOORS Next Generation on Cloud
- IBM Engineering Lifecycle Manager on Cloud
- IBM IoT Continuous Engineering on Cloud
- IBM Collaborative Lifecycle Management on Cloud

### 2. Opłaty rozliczeniowe

Przy sprzedaży usługi IBM SaaS wysokość opłat rozliczeniowych jest ustalana na podstawie następujących miar określonych w Dokumencie Transakcyjnym:

- a. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest **Autoryzowany Użytkownik**. Klient musi uzyskać oddzielne, dedykowane uprawnienia dla każdego unikalnego Autoryzowanego Użytkownika, który otrzymuje dostęp do usługi IBM SaaS w jakikolwiek sposób, bezpośrednio lub pośrednio (na przykład przez program multipleksujący, urządzenie lub serwer aplikacji), przy użyciu dowolnych środków. Ponadto Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające obsługę stosownej liczby Autoryzowanych Użytkowników otrzymujących dostęp do usługi IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym Klienta.
- b. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest **Gigabajt**. Gigabajt definiuje się jako 2 do 30 potęgi bajtów danych (1 073 741 824 bajtów). Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające obsługę łącznej liczby Gigabajtów przetwarzanych w ramach usługi IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (PoE) lub w Dokumencie Transakcyjnym Klienta.

### 3. Opłaty i rozliczenia

Kwota należna do zapłaty za usługę IBM SaaS jest określona w Dokumencie Transakcyjnym.

#### 3.1 Opłaty za niepełne miesiące

Opłata za niepełny miesiąc, zgodnie z treścią Dokumentu Transakcyjnego, może być naliczana w ujęciu proporcjonalnym.

### 3.2 Opłaty za przekroczenie limitu

Jeśli rzeczywiste wykorzystanie usługi IBM SaaS przez Klienta w okresie pomiarowym przekroczy uprawnienia określone w dokumencie PoE, Klientowi zostanie wystawiona zgodnie z postanowieniami Dokumentu Transakcyjnego faktura za przekroczenie limitu.

### 3.3 Opłaty za używanie

Po przekroczeniu przez Klienta przydziału pamięci masowej wchodzącego w skład usługi IBM SaaS będą naliczane opłaty za każde kolejne 100 GB.

## 4. Możliwości odnowienia Okresu Subskrypcji usługi IBM SaaS

Okres obowiązywania usługi IBM SaaS rozpoczyna się z datą powiadomienia Klienta przez IBM o udostępnieniu mu tej usługi zgodnie z dokumentem PoE. W dokumencie PoE zostanie określone, czy usługa IBM SaaS będzie odnawiana automatycznie, kontynuowana na zasadzie nieprzerwanego używania czy zakończona po upływie okresu jej obowiązywania.

W przypadku odnawiania automatycznego usługa IBM SaaS będzie automatycznie przedłużana na okres wskazany w dokumencie PoE, chyba że Klient złoży pisemny wniosek o jej nieprzedłużanie co najmniej 90 dni przed datą jej wygaśnięcia.

W przypadku kontynuacji na zasadzie nieprzerwanego używania dostępność usługi IBM SaaS będzie przedłużana z miesiąca na miesiąc, chyba że Klient wypowie ją pisemnie z wyprzedzeniem co najmniej 90 dni. Po zakończeniu takiego 90-dniowego okresu wypowiedzenia usługa IBM SaaS będzie dostępna do końca miesiąca kalendarzowego.

## 5. Wsparcie Techniczne

W Okresie Subskrypcji, po poinformowaniu Klienta przez IBM, że można już korzystać z dostępu do usługi IBM SaaS, wsparcie techniczne do usługi IBM SaaS będzie świadczone telefonicznie, za pośrednictwem forów internetowych i elektronicznego systemu zgłaszania problemów. Wszelkie rozszerzenia, aktualizacje i inne materiały przekazywane przez IBM w ramach takiego wsparcia technicznego są uważane za część usługi IBM SaaS i w związku z tym podlegają niniejszym Warunkom Używania. Powyższe wsparcie techniczne jest oferowane razem z usługą IBM SaaS i nie jest dostępne jako oddzielna oferta.

Więcej informacji o godzinach dostępności, elektronicznych systemach zgłaszania problemów oraz innych rozwiązaniach i procesach komunikacyjnych dotyczących wsparcia technicznego znajdują się w „Podręczniku wsparcia do usługi IBM Software as a Service (SaaS)”.

Poziom istotności	Definicja poziomu istotności	Docelowe czasy reakcji	Zakres czasu reakcji
1	<b>Krytyczne zakłócenie działalności / uniemożliwienie świadczenia usług:</b> Newralgiczne funkcje biznesowe nie działają lub nastąpiła awaria newralgicznego interfejsu. Zwykle dotyczy to środowiska produkcyjnego i uniemożliwia dostęp do usług, co powoduje krytyczne zakłócenia w działalności gospodarczej. Sytuacja taka wymaga natychmiastowego rozwiązania.	W 1 godzinę	24x7
2	<b>Istotne zakłócenie działalności:</b> Korzystanie z funkcji usługowych lub działanie usług zostało poważnie ograniczone lub istnieje ryzyko niedotrzymania ważnych terminów.	W 2 godziny robocze	W godzinach pracy od poniedziałku do piątku
3	<b>Niewielkie utrudnienie działalności:</b> Usługi lub funkcje mogą być używane, a problem nie powoduje krytycznego zakłócenia działalności.	W 4 godziny robocze	W godzinach pracy od poniedziałku do piątku
4	<b>Minimalne utrudnienie działalności:</b> Zapytanie lub zamówienie nietechniczne	W 1 dzień roboczy	W godzinach pracy od poniedziałku do piątku

## **6. Warunki dodatkowe dla oferty usług IBM SaaS**

### **6.1 Dane osobowe**

Niniejsza usługa IBM SaaS nie została zaprojektowana z myślą o jakichkolwiek szczególnych wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa zawartości podlegającej regulacjom, w tym danych osobowych lub wrażliwych danych osobowych. Klient ponosi odpowiedzialność za stwierdzenie, czy usługa IBM SaaS spełnia wymagania Klienta w zakresie typu zawartości, której Klient będzie używać w połączeniu z tą usługą.

### **6.2 Miejsce osiągnięcia korzyści pochodnych**

Podatki, o ile mają zastosowanie, są oparte na miejscu lub miejscach, które Klient określi jako miejsca osiągnięcia korzyści z usługi IBM SaaS. IBM będzie stosować podatki na podstawie adresu działalności, który Klient poda podczas zamawiania usługi IBM SaaS jako główne miejsce osiągnięcia korzyści, chyba że Klient dostarczy IBM dodatkowe informacje. Klient odpowiada za aktualizowanie tych informacji i informowanie IBM o każdej ich zmianie.

## Dodatek A

### 1. Pamięć masowa na dane

Klienci, którzy nabyli subskrypcję dla nie więcej niż 200 użytkowników, otrzymują przydział pamięci masowej na 25 GB danych, natomiast Klienci, którzy nabyli subskrypcję dla ponad 200 użytkowników, otrzymują 50 GB pamięci masowej.

### 2. Opisy ofert

#### 2.1 IBM Quality Manager on Cloud

Niniejsza usługa IBM SaaS udostępnia dynamiczne plany testów, zarządzane przepływy pracy, efektywne testy laboratoryjne, analizę zakresu testowania oraz ręczne tworzenie testów. Funkcje te są zintegrowane z innymi artefaktami cyklu prac programistycznych, takimi jak elementy pracy i wymagania dotyczące pracy, oraz procesami raportowania i panelami kontrolnymi. Umożliwiają przeprowadzanie szczegółowych, niestandardowych analiz w celu monitorowania stanu projektu i postępów w jego realizacji. Konfigurowalne raporty umożliwiają śledzenie zarówno widoków generowanych w czasie rzeczywistym, jak i historycznych trendów artefaktów przez cały cykl prac programistycznych, z uwzględnieniem wymagań, elementów pracy, kompilacji, przypadków testowych i wyników testów. Raporty i panele kontrolne pomagają zespołom Klienta w kontrolowaniu stanu projektów. Panele kontrolne umożliwiające szybkie przeglądanie zapytań dotyczących elementów pracy, kanałów RSS dotyczących zdarzeń, raportów oraz innych elementów niezbędnych do śledzenia postępów.

#### 2.2 IBM Team Concert on Cloud

Niniejsza usługa IBM SaaS udostępnia następujące możliwości w zakresie zarządzania zmianami, planowania, zarządzania konfiguracją oprogramowania oraz automatyzacji:

a. Zarządzanie zmianami

Główną rolę w zarządzaniu zmianami odgrywają elementy pracy, które umożliwiają śledzenie i koordynowanie scenariuszy, defektów, elementów planów i standardowych zadań. Elementy pracy i śledzone przez nie przepływy pracy Klient może dostosować do wymagań swojego projektu.

b. Planowanie

W ramach funkcji planowania Klient otrzymuje narzędzia do planowania, śledzenia i wyrównywania obciążeń przeznaczone dla całych projektów, zespołów zaangażowanych w te projekty oraz indywidualnych programistów. Plany umożliwiają sprawdzanie w dowolnej chwili postępów prac nad nowymi wersjami i iteracjami. Są one dostępne dla wszystkich członków zespołu.

c. Zarządzanie konfiguracją oprogramowania

System kontroli źródeł oparty na komponentach stanowi dużą pomoc w programowaniu równoległym i programowaniu sprawnym oraz pracach programistycznych realizowanych przez rozproszone geograficznie zespoły. Można go ściśle zintegrować z procesami śledzenia defektów i tworzenia kompilacji oraz z automatyzacją procesów.

d. Automatyzacja

Funkcja automatyzacji umożliwia zespołom programistycznym i testowym sprawowanie kontroli nad zarządzaniem kompilacjami. Członkowie zespołu mogą śledzić postępy w tworzeniu kompilacji, wyświetlać alerty i składać wnioski dotyczące kompilacji oraz śledzić relacje między kompilacjami a artefaktami, takimi jak zestawy zmian i elementy prac.

#### 2.3 IBM DOORS Next Generation on Cloud

Niniejsza usługa IBM SaaS obejmuje narzędzia do gromadzenia, organizowania oraz grupowego przeglądania, analizowania i raportowania wymagań, zwłaszcza w odniesieniu do związanych z nimi elementów prac programistycznych i artefaktów testowych.

## 2.4 IBM Engineering Lifecycle Manager on Cloud

Tę usługę IBM SaaS można nabyć poza pakietem IBM IoT Continuous Engineering on Cloud tylko w połączeniu z ofertą IBM Collaborative Lifecycle Management on Cloud. Jest to usługa udostępniająca funkcje wizualizacji relacji między artefaktami w cyklu prac inżynierskich w celu zwiększenia efektywności projektu i kompletności produktu.

## 2.5 IBM IoT Continuous Engineering on Cloud

Niniejsza usługa SaaS zapewnia wymienione powyżej funkcje usług IBM DOORS Next Generation on Cloud, IBM Quality Manager on Cloud, IBM Team Concert on Cloud oraz IBM Engineering Lifecycle Manager on Cloud, uzupełnionych ponadto o następujące możliwości:

- Uniwersalny dostęp do informacji inżynierskich obejmujących cały cykl prac programistycznych oraz możliwość korzystania z głównych kompetencji inżynierskich w ramach usługi IBM DOORS Next Generation on Cloud.
- Narzędzia dostępne w usługach IBM Rhapsody Design Manager on Cloud, IBM Quality Manager on Cloud i IBM Team Concert on Cloud:
  - wyszukiwanie potrzebnych informacji niezależnie od miejsca przechowywania danych i zarządzania nimi;
  - analizowanie zmian dotyczących prac inżynierskich i reagowanie na te zmiany z możliwością ich śledzenia przez cały cykl prac inżynierskich;
  - wizualizacja i analiza pomagające w przewidywaniu rezultatów na podstawie dostępnych informacji;
  - możliwość wielokrotnego użycia artefaktów cyklu prac inżynierskich w całej organizacji, w zależności od produktów, systemów, podsystemów i komponentów wielokrotnego użytku, które są stosowane w pracach programistycznych;
  - narzędzia do tworzenia, edytowania i współużytkowania modeli i projektów oraz do integrowania artefaktów projektu z innymi zasobami wykorzystywanymi w cyklu prac programistycznych;
  - grupowe przeglądy, analizy i raporty dotyczące modeli i projektów.
- Konfigurowalne raporty umożliwiają śledzenie zarówno widoków generowanych w czasie rzeczywistym, jak i historycznych trendów artefaktów przez cały cykl prac programistycznych, z uwzględnieniem wymagań, elementów pracy, kompilacji, przypadków testowych i wyników testów.
- Raporty i panele kontrolne ułatwiające zespołom Klienta nadzór nad projektem.
- Panele kontrolne umożliwiające szybkie przeglądanie zapytań dotyczących elementów pracy, kanałów RSS dotyczących zdarzeń, raportów oraz innych elementów niezbędnych do śledzenia postępów.

## 2.6 IBM Collaborative Lifecycle Management on Cloud

Niniejsza Usługa Przetwarzania w Chmurze oferuje wymienione powyżej funkcje usług IBM DOORS Next Generation on Cloud, IBM Quality Manager on Cloud i IBM Team Concert on Cloud.